

41967D0446

1967 7 13

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

152/18

**VALSTYBIŲ NARIŲ VYRIAUSYBIŲ ATSTOVŲ SPRENDIMAS**  
**1965 m. balandžio 8 d.**  
**dėl tam tikrų Bendrijų institucijų ir departamentų laikinosios vietos**  
(67/446/EEB, 67/30/Euratomas)

VALSTYBIŲ NARIŲ VYRIAUSYBIŲ ATSTOVAI,

bendrijos steigimo sutarties 216 straipsnio, Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties 189 straipsnio ir Protokolo dėl Europos investicijų banko statuto 1 straipsnio antros pastraipos,

atsižvelgdami į Europos Bendrijų jungtinės Tarybos ir jungtinės Komisijos steigimo sutarties 37 straipsnį,

NUSPRENDĖ:

*1 straipsnis*

atsižvelgdami į tai, kad Europos Bendrijų jungtinės Tarybos ir jungtinės Komisijos steigimo metu tinkama, siekiant išspręsti tam tikras problemas, būdingas Didžiajai Liuksemburgo Kunigaikštystei, skirti Liuksemburgą laikinąja tam tikrų institucijų ir departamentų darbo vieta, nepažeidžiant Europos anglių ir plieno bendrijos steigimo sutarties 77 straipsnio, Europos ekonominės

Liuksemburgas, Briuselis ir Strasbūras lieka laikinąja Bendrijų institucijų darbo vieta.

## 2 straipsnis

Balandžio, liepos ir spalio mėnesiais Taryba rengia savo sesijas Liuksemburge.

## 3 straipsnis

Teisingumo Teismas lieka Liuksemburge.

Liuksemburge taip pat įkurinamos juridinės ir pusiau juridinės įstaigos, įskaitant atsakingas už konkurencijos taisyklių taikymą, jau esančias ar dar būsiančias sukurtas pagal Europos anglių ir plieno bendrijos, Europos ekonominės bendrijos, Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartis, arba pagal konvencijas, sudarytas Bendrijų rėmuose tarp valstybių narių arba su trečiosiomis šalimis.

## 4 straipsnis

Asamblėjos Generalinis Sekretoriatas ir jo departamentai lieka Liuksemburge.

## 5 straipsnis

Europos investicijų bankas įkurinamas Liuksemburge, kur posėdžiauja jo valdantieji organai ir vyksta visa jo veikla.

Ši nuostata itin liečia jo dabartinės veiklos, ypač nurodytos Europos ekonominės bendrijos steigimo sutarties 130 straipsnyje, vystymą šios veiklos galimą plėtrą į kitas sritis, ir tuos naujus uždavinius, kurie gali būti skirti bankui.

Ryšių tarp Komisijos ir Europos investicijų banko palaikymo biuras, turintis konkrečią užduotį palengvinti Europos plėtros fondo operacijas, įkurinamas Liuksemburge.

## 6 straipsnis

Pinigų komitetas posėdžiauja Liuksemburge ir Briuselyje.

## 7 straipsnis

Europos anglių ir plieno bendrijos finansų departamentai įkurinami Liuksemburge. Juos sudaro Kredito ir investicijų generalinis direktoratas, departamentas, atsakingas už rinkliavų rinkimą ir jam priskiriami apskaitos departamentai.

## 8 straipsnis

Europos Bendrijų oficialiųjų leidinių biuras su Bendrijų pardavimų biuru bei jam priskirta Vidutinės trukmės ir ilgalaikių vertimų tarnyba įkurinami Liuksemburge.

## 9 straipsnis

Be to, šie Komisijos departamentai įkurinami Liuksemburge:

- a) Statistikos tarnyba ir Duomenų apdorojimo departamentas;
- b) Europos ekonominės bendrijos ir Europos anglių ir plieno bendrijos Higienos ir pramonės saugumo departamentai;
- c) Informacijos skleidimo generalinis direktoratas, Sveikatos apsaugos direktoratas ir Europos atominės energijos bendrijos saugos direktoratas

bei atitinkama administracinė ir techninė infrastruktūra.

## 10 straipsnis

Valstybių narių Vyriausybės norėtų įkurdinti Liuksemburge arba ten perkelti kitas Bendrijos įstaigas ir departamentus, ypač susijusius su finansais, jei galima būtų užtikrinti tinkamą jų funkcionavimą.

Šiuo tikslu jos prašo, kad Komisija kiekvienais metais pristatytų joms pranešimą apie esamą padėtį, susijusią su Bendrijos organų ir departamentų buvimo vieta, ir apie galimybę imtis naujų žingsnių įgyvendinant šią nuostatą, atsižvelgiant į poreikį užtikrinti tinkamą Bendrijų funkcionavimą.

## 11 straipsnis

Siekiant užtikrinti tinkamą Europos anglių ir plieno bendrijos funkcionavimą, Komisija yra prašoma perkelti įvairius

departamentus palaipsniui ir koordinuotai, vėliausiai perkeltiant departamentus, kurie vadovauja anglių ir plieno rinkoms.

pergrupavimo, kuri sąlygoja jungtinės Tarybos ir jungtinės Komisijos įsteigimas.

*12 straipsnis*

Šio sprendimo pirmesnės nuostatos neveikia Europos Bendrijų institucijų ir departamentų laikinų darbo vietų, nustatytų ankstesniais Vyriausybės sprendimais, nei departamentų

*13 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja tą pačią dieną, kaip ir Europos Bendrijų jungtinės Tarybos ir jungtinės Komisijos steigimo sutartis.

Priimta Briuselyje, tūkstantis devyni šimtai šešiasdešimt penktų metų balandžio aštuntą dieną.

Paul-Henri SPAAK

Kurt SCHMÜCKER

Maurice COUVE de MURVILLE

Amintore FANFANI

Pierre WERNER

J. M. A. H. LUNS

---